

Thấy Chúa: Quyền năng của Chúa Giê-xu
Seeing Jesus: The Power of Jesus

Giăng John 2:1-12

Thấy Chúa: Quyền năng của Chúa Giê-xu **Seeing Jesus: The Power of Jesus**

1. Chúa Giê-su có quyền năng biến nước thành rượu.

Jesus has the power to transform water into wine.

2. Chúa Giê-su có quyền năng biến đổi cuộc đời của con người.

Jesus has the power to transform people's lives.

Chúa Giê-su có quyền năng biến nước thành rượu.
Jesus has the power to transform water into wine.

Giăng 2:1-12

¹ Cách ba ngày sau, có đám cưới tại thành Ca-na, trong xứ Ga-li-lê, và mẹ Đức Chúa Jê-sus có tại đó. ² Đức Chúa Jê-sus cũng được mời đến dự đám với môn đồ Ngài. ³ Vừa khi thiếu rượu, mẹ Đức Chúa Jê-sus nói với Ngài rằng: Người ta không có rượu nữa.

On the third day a wedding took place at Cana in Galilee. Jesus' mother was there, ² and Jesus and his disciples had also been invited to the wedding. ³ When the wine was gone, Jesus' mother said to him, "They have no more wine."

Chúa Giê-su có quyền năng biến nước thành rượu.
Jesus has the power to transform water into wine.

Giăng 2:1-12

⁴ Đức Chúa Jêsus đáp rằng: Hỡi đàn bà kia, ta với người có sự gì chẳng? Giờ ta chưa đến. ⁵ Mẹ Ngài nói với những kẻ hầu bàn rằng: Người biểu chi, hãy vâng theo cả.

⁴ “Woman, why do you involve me?” Jesus replied. “My hour has not yet come.”⁵ His mother said to the servants, “Do whatever he tells you.”

Chúa Giê-su có quyền năng biến nước thành rượu.
Jesus has the power to transform water into wine.

Giăng 2:1-12

6 Vả, tại đó có sáu cái ché đá, định dùng về sự rửa sạch cho người Giu-đa, mỗi cái chứa hai ba lều nước. 7 Đức Chúa Jê-sus biểu họ rằng: Hãy đổ nước đầy những ché này; thì họ đổ đầy tới miệng. 8 Ngài bèn phán rằng: Bây giờ hãy múc đi, đem cho kẻ coi tiệc. Họ bèn đem cho.

⁶ Nearby stood six stone water jars, the kind used by the Jews for ceremonial washing, each holding from twenty to thirty gallons.

⁷ Jesus said to the servants, "Fill the jars with water"; so they filled them to the brim. ⁸ Then he told them, "Now draw some out and take it to the master of the banquet."

Chúa Giê-su có quyền năng biến nước thành rượu.
Jesus has the power to transform water into wine.

Giăng 2:1-12

9 Lúc kẻ coi tiệc nếm nước đã biến thành rượu (vả, người không biết rượu này đến bởi đâu, còn những kẻ hầu bàn có múc nước thì biết rõ), bèn gọi chàng rể, 10 mà nói rằng: Mọi người đều đãi rượu ngon trước, sau khi người ta uống nhiều rồi, thì kể đến rượu vừa vừa. Còn ngươi, ngươi lại giữ rượu ngon đến bây giờ.

⁹ and the master of the banquet tasted the water that had been turned into wine. He did not realize where it had come from, though the servants who had drawn the water knew. Then he called the bridegroom aside ¹⁰ and said, "Everyone brings out the choice wine first and then the cheaper wine after the guests have had too much to drink; but you have saved the best till now."

Thấy Chúa: Quyền năng của Chúa Giê-xu

Seeing Jesus: The Power of Jesus

1. Chúa Giê-su có quyền năng biến nước thành rượu.

Jesus has the power to transform water into wine.

2. Chúa Giê-su có quyền năng biến đổi cuộc đời của con người.

Jesus has the power to transform people's lives.

Chúa Giê-su có quyền năng biến nước thành rượu

Jesus has the power to transform water into wine.

- vì Ngài là Đấng Tạo Hóa, là Đức Chúa Trời
because he is the Creator, is God

2. Chúa Giê-su có quyền năng biến đổi cuộc đời của con người.

Jesus has the power to transform people's lives.

*(c11) Thế là tại Ca-na, miền Ga-li-lê, Đức Giê-su thực hiện **dấu lạ** đầu tiên và bày tỏ **vinh quang Ngài**, nên các môn đệ **tin** Ngài*

*¹¹ What Jesus did here in Cana of Galilee was the first of the **signs** through which he revealed **his glory**; and his disciples **believed** in him.*

2. Chúa Giê-su có quyền năng biến đổi cuộc đời của con người.

Jesus has the power to transform people's lives.

- "***dấu lạ***" (phép lạ) Jesus thực hiện là để cho con người biết Chúa chính là Đức Chúa Trời.
- The "signs" (miracles) Jesus performed were to let people know that He is God.

2. Chúa Giê-su có quyền năng biến đổi cuộc đời của con người.

Jesus has the power to transform people's lives.

- “***vinh quang Ngài***” – “***His glory***”

Bản tính và sự hiện diện của Đức Chúa Trời qua Chúa Giê-xu và những việc làm của Ngài.

God's character and presence through Jesus and His deeds.

2. Chúa Giê-su có quyền năng biến đổi cuộc đời của con người.

Jesus has the power to transform people's lives.

- “***vinh quang Ngài***” – “***His glory***”

Chúa Giê-xu thực hiện phép lạ này là để chứng minh cho các môn đệ biết rằng Ngài chính là Đức Chúa Trời

Jesus performed this miracle to prove to his disciples that He was God

2. Chúa Giê-su có quyền năng biến đổi cuộc đời của con người.

Jesus has the power to transform people's lives.

- “*tin cậy*”

Chúa Giê-xu thực hiện phép lạ này là để chứng minh cho các môn đệ biết rằng Ngài chính là Đức Chúa Trời. Nhờ đó, những môn đệ đầu tiên (Anh-rê, Phi-e-rơ, Phi-líp, Na-tha-na-ên) thêm lòng tin nơi Chúa.

Thấy Chúa: Quyền năng của Chúa Giê-xu **Seeing Jesus: The Power of Jesus**

1. Chúa Giê-su có quyền năng biến nước thành rượu.

Jesus has the power to transform water into wine.

2. Chúa Giê-su có quyền năng biến đổi cuộc đời của con người.

Jesus has the power to transform people's lives.

Xin cầu nguyện

Let's Pray

